

DAL
UAN

DAL
UAN

www.daluan.es
964 16 00 71

sexenni
Morella 2012



sexenni

Morella 2012

Disseny:
arce·estudi[™]

© Imatges:
Jorge Querol Garcia
Miguel Ángel Troncho
Ajuntament de Morella
Quim G

sexenni

Morella 2012

La vida a Morella es conta de sis en sis. Tots el veïns es preparen durant tot un any per a l'arribada del Sexenni. Festa plena de tradició i devoció on les danses, els personatges bíblics, autoritats i la resta del poble acompanyen a la Mare de Déu de Vallivana amb un recorregut per la ciutat engalanada pels propis veïns per a l'ocasió.

Enguany el restaurant Daluan pretén plasmar la festa del carrer a la taula i així esbrinar el significat d'alguns dels elements presents en la festa amb un bon paladar.

No us perdeu ni el més mínim detall d'aquestes composicions culinàries i gaudiu al màxim de l'alegria i sentiment que es reflexa en aquesta festa.

La vida en Morella se cuenta de seis en seis. Todos el vecinos se preparan durante todo un año para la llegada del Sexenni. Fiesta llena de tradición y devoción donde las danzas, los personajes bíblicos, autoridades y el resto de la población acompañan a la Virgen María de Vallivana en un recorrido por la ciudad engalanada por los propios vecinos para la ocasión.

Este año el restaurante Daluan pretende plasmar la fiesta de la calle en la mesa y, así, averiguar el significado de algunos de los elementos presentes en la fiesta con un buen paladar.

No os perdáis ni el más mínimo detalle de estas composiciones culinarias y disfrutad al máximo de la alegría y sentimiento que se refleja en esta fiesta.



Olives de formatge de cabra *Olivas de queso de cabra*



Heroïnes bíbliques

Son cinc joves del poble les encarregades de representar-lo. Enlluernen per on passen, ja que son espectaculars la bellesa, bordats i pedreria dels seus vestits. Les 4 heroïnes (Judith, Jael, Betsabé i Sara) donen pas a la regina Esther

Son cinco jóvenes del pueblo las encargadas de representarlo. Deslumbran por donde pasan, ya que son espectaculares la belleza, bordados y pedrería de sus vestidos. Las 4 heroínas (Judith, Jael, Betsabé y Sara) dan paso a la reina Esther.



Textures de tomàquet amb anxoves
Texturas de tomate con anchoas



*El carro
Triomfant*

Uns dels elements amb més bellesa del retaule és el carro Triomfant. Engalanat amb llenços del pintor Cruella (segle XIX) porta a xiquets menuts vestits d'angelets.

Unos de los elementos con más belleza del retablo es el carro Triunfante. Engalanado con lienzos del pintor Cruella (siglo XIX) lleva a niños pequeños vestidos de angelitos.





*Amanida tonyina, mi-cuit, sal i
gingebre, salsa de mel i soja*

Ensalada atún, mi-cuit, sal y jengibre, salsa de miel y soja



Les flors

A les flors! Crit que tanca l'any d'Anunci per a donar pas al Sexenni. Durant moltes de les vetllades, es reuneixen els veïns, per a preparar l'engalanament que lluiran els carrers al pas de la Verge. Tot un treball artesà i d'allò més lluit amb paper arrissat i altres materials característics.

"A les flors!" Grito que cierra el año de "Anunci" para dar paso al "Sexenni". Durante muchas de las veladas, se reúnen los vecinos, para preparar el engalanamiento que lucirán las calles al paso de la Virgen. Todo un trabajo artesano y de lo más lucido con papel rizado y otros materiales característicos.





*Foie-gras d'ànec al natural,
poma verda i panell de fruites*

Foie-gras de pato al natural, manzana verde y panel de frutas



Les dances

Totes elles acompanyades de música amb la gaita i el tabal. De gran vistositat i colorit en les seues ornaments i cadascuna amb la seua peculiaritat.

Els Torneros, Arts i Oficis, Llauradors, Teixidors, les Gitanetes i la Corroquina són cadascuna la representant d'un dels Gremis.

Todas ellas acompañadas de música con la dulzaina y el tambor. De gran vistositad y colorido en sus ornamentos y cada una con su peculiaridad. "Els Torneros", "Arts i Oficis", "Llauradors", "Teixidors", "les Gitanetes" y "la Corroquina" son cada una la representante de uno de los Gremios.





Pa de bacallà amb culis de pebrot rostit
Pan de bacalao con culis de pimiento asado



Els carrers

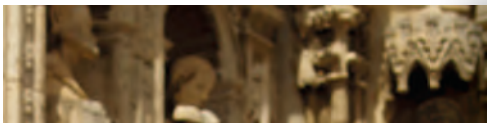
Antigament la decoració dels carrers era de plantes aromàtiques i pètals, però va evolucionar fins als tapissos i flors de paper, vertaderes obres d'art artesà, amb paper arrissat.

Son els propis veïns els que s'encarreguen de tot allò que comporta engalanar el carrer.

Antiguamente la decoración de los calle era de plantas aromáticas y pétalos, pero evolucionó hasta los tapices y flores de papel, verdaderas obras de arte artesano, con papel rizado.

Son los propios vecinos los que se encargan de todo aquello que comporta engalanar la calle.





*Arròs carnaloni de pollastre de corral amb
verdures de temporada i herbes aromàtiques*

*Arroz carnaloni de pollo de corral con
verduras de temporada y hierbas aromáticas*



Els gremis

El Sexenni es desenvolupa en un novenari, on cada dia és un dels Gremis (que representen diversos sectors socioeconòmics de la ciutat) el que s'encarrega d'organitzar la festa. Els gremis són: el Clergat; l'Ajuntament; la Gent Gran; Professions, Indústria i Transport; el Comerç; Arts i Oficis; la Joventut; Colònia morellano-catalana; Colònia de morellans absents; i els Llauradors, sent un dels més importants de la ciutat.

El Sexenio se desarrolla en un novenario, donde cada día es uno de los Gremios (que representan varios sectores socioeconómicos de la ciudad) el que se encarga de organizar la fiesta. Los gremios son: el Clero; el Ayuntamiento; la Gente Mayor; Profesionales, Industria y Transporte; el Comercio; Artes y Oficios; la Juventud; Colonia morellano-catalana; Colonia de morellanos ausentes; y los Labradores y Agricultores, siendo uno de los más importantes de la ciudad.





Rellom de vedella, salsa de vi i verdures del temps

Solomillo de ternera, salsa de vino y verduras del tiempo



La festa

És considera el Sexenni com una ressenya d'identitat, cultura i tradició, que defineix a Morella i la seua gent. Així, de sis en sis anys, els morellans compleixen amb el vot dels seus avantpassats, demostrant la devoció a la Mare de Déu de Vallivana

Se considera "el Sexenni" como una reseña de identidad, cultura y tradición, que define a Morella y su gente. Así, de seis en seis años, los morellanos cumplen con el voto de sus antepasados demostrando la devoción a la Virgen de la Vallivana





Sorbet de quallada amb canyella i mel
Sorbete de cuajada con canela y miel



Els torneros

De gran colorit i vistositat són les diverses danses que es representen al Sexenni. Cal destacar el "Torneros", dansa acrobàtica de salts i malabars amb una vareta. És tot un honor poder ballar-la, sent el privilegi per als xics que fan la majoria d'edat en aquest any.

De gran colorido y vistositad son las diversas danzas que se representan en "el Sexenni". Hay que destacar los Torneros, danza acrobática de saltos y malabares con una varilla. Es todo un honor poder bailarla, siendo el privilegio para los chicos que hacen la mayoría de edad en este año.



Taronja i xocolata
Naranja y chocolate



*L'àngel de
la taronja*

Al capdamunt del carrer la Font es veu, al més alt, una taronja penjada. Del seu interior apareix un xiquet que representa a l'Arcàngel Miquel, el qual dirigeix alguns versos de salutació al pas de la Mare de Déu.

En parte alta de la calle la Fuente se ve, a lo más alto, una naranja colgada. De su interior aparece un niño que representa al Arcángel Miguel, el cual dirige algunos versos de saludo al paso de la Virgen.



Cistella de fruites amb crema de xocolata
Cesta de frutas con crema de chocolate



Quadre bíblic

El gremi del comerç prepara el quadre de les Heroïnes Bíbliques, presidit per la regina Esther i la resta de personatges bíblics: Judith, Jael, Betsabé, Sara, Abigail, María Salomé, Ruth, Regeca, Séfora, Raquel i David amb el cap de Goliat.

El gremio del comercio prepara el cuadro de las Heroínas Bíblicas, presidido por la reina Esther y el resto de personajes bíblicos: Judith, Jael, Betsabé, Sara, Abigail, María Salomé, Ruth, Regeca, Séfora, Raquel y David con la cabeza de Goliat

